



DEUTSCH UNTERRICHTEN

EIN GUTER START
für Asylsuchende
und Flüchtlinge

**Tipps und Angebote für
ehrenamtliche Sprachbegleiter**

PONS

Sprachen fürs Leben!



Klett

VIELEN DANK FÜR IHR ENGAGEMENT

**Liebe ehrenamtliche Helferin,
lieber ehrenamtlicher Helfer,**



als Bildungsverlage PONS, Ernst Klett Sprachen und Klett-Langenscheidt möchten wir Ihnen mit dieser **Broschüre einen Leitfaden** an die Hand geben. Er soll Sie beim Deutschunterricht von Flüchtlingen und Asylsuchenden unterstützen. Oft sind noch keine Deutschkenntnisse vorhanden.

Abgestimmt auf die Phasen:

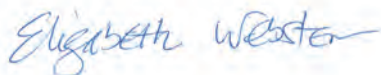
- 1) Erster Kontakt mit Deutsch**
- 2) Heranführung an die deutsche Sprache**
- 3) Deutsch lernen im Kurs**

möchten wir Ihnen Tipps und Informationen zur Verfügung stellen, um Sie bei Ihrem ehrenamtlichen Sprachunterricht zu unterstützen.

Unter www.klett-sprachen.de/fluechtlinge finden Sie **kostenlose Online-Materialien** zum direkten Einsatz im Unterricht, wie den bereits tausendfach genutzten Wortschatz **Refugees Welcome** und die Orientierungshilfe **Refugee Guide**. Für ehrenamtliche Helfer, die zum ersten Mal Deutsch unterrichten, haben wir hilfreiche Tipps zusammengestellt: In **kurzen Videos** erklärt die Autorin Lourdes Ros Schritt für Schritt, worauf man im Unterricht besonders achten muss und wie die Teilnehmer schnell erste Erfolgserlebnisse im Deutschen erleben.

Bei Fragen können sich Unterrichtende per E-Mail an fluechtlinge@klett-sprachen.de wenden. Unter www.pons.de/einfach-deutsch finden Sie ebenfalls **kostenlose Materialien zum Download**, wie zum Beispiel „Lernen in Bildern“ für Deutsch-Lernende ohne jegliche Deutsch-Vorkenntnisse. Hier finden Sie u. a. Bilder-Hilfen aus dem Bildwörterbuch und Zeigewörterbuch für eine bessere Verständigung im Alltag.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei Ihrem ehrenamtlichen Einsatz und nochmals herzlichen Dank für Ihr Engagement!



Geschäftsführerin
Ernst Klett Sprachen GmbH



Geschäftsführerin
PONS GmbH

DEUTSCH UNTERRICHTEN IN 3 PHASEN

01 PHASE 1

Ankunft – Erster Kontakt mit Deutsch

Der Flüchtling und Asylsuchende kommt in Deutschland an, bezieht seine Erstunterkunft, registriert sich und stellt einen Asylantrag. Hier kommt er das erste Mal mit der deutschen Sprache und der deutschen Kultur in Kontakt. In vielen Fällen ist seine Ausgangssprache geprägt durch völlig andere Schriftzeichen, eine andere Lautschrift, evtl. sogar durch eine andere Leserichtung. In dieser Phase soll ihm praxisorientiertes Material helfen, das keinerlei Deutschkenntnisse voraussetzt. Ab Seite 04.

02 PHASE 2

Antragsbearbeitung – Erstorientierung und Heranführung an die deutsche Sprache

Der Flüchtling und Asylsuchende wird einer Kommune zugewiesen und sein Asylantrag wird bearbeitet. In dieser Phase wird der Flüchtling und Asylsuchende an die deutsche Sprache herangeführt. Als ehrenamtlicher Helfer, sprich als Lernbegleiter oder Sprachpate können Sie ihn dabei tatkräftig unterstützen. Dazu haben wir Ihnen passende Materialien und einige Tipps bereitgestellt. Ab Seite 07.

03 PHASE 3

Integration – Deutsch lernen im Kurs

Bei einer erteilten Aufenthaltserlaubnis wird der Flüchtling und Asylsuchende bei fehlenden Deutsch-Kenntnissen zu einem Integrationskurs verpflichtet. Hier beginnt der offizielle Integrationsprozess. Als ehrenamtlicher Helfer können Sie dem Lernenden bei Übungen helfen, seine Ergebnisse überprüfen, korrigieren und für Fragen zur Seite stehen. Die ergänzenden Materialien zum Deutsch-Kurs finden Sie im hinteren Teil der Broschüre, ab Seite 17.

01

PHASE 1

Erster Kontakt mit der deutschen Sprache und dem neuen Land

Für Ihre tägliche Arbeit als ehrenamtlicher Helfer hat Lourdes Ros, Mitautorin von *DaF unterrichten* und Lehrbeauftragte für Deutsch als Fremdsprache hilfreiche Tipps zusammengestellt: In kurzen Videos erklärt sie Schritt für Schritt, worauf man im Unterricht besonders achten muss und wie die Teilnehmer schnell erste Erfolgserlebnisse im Deutschen erleben. Schauen Sie rein:

www.klett-sprachen.de/fluechtlinge

EINFACHER BASISWORTSCHATZ ZUM NACHSCHLAGEN

Der **Erste-Hilfe-Wortschatz** bietet einfachen Basiswortschatz zum Nachschlagen und zur ersten Verständigung in Unterkünften, auf Ämtern oder beim Arzt. Wörter und Wendungen mit **Übersetzungen in Arabisch, Englisch und Französisch**. Alle Wörter und Wendungen sind vertont und online abrufbar.

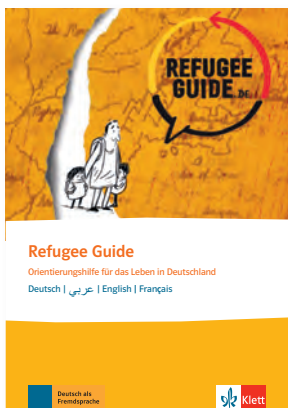
Refugees Welcome

Erste-Hilfe-Wortschatz für Neuankömmlinge

48 Seiten + Audio online

ISBN 978-3-12-519506-6

3,99 € [D] / 4,10 € [A]



ORIENTIERUNGSHILFE FÜR DAS LEBEN IN DEUTSCHLAND

Ersteinstieg in die deutsche Kultur und ihre Gepflogenheiten. Die Orientierungshilfe enthält Tipps und Informationen in den Sprachen Deutsch, Arabisch, Englisch und Französisch. Auf **www.refugeeguide.de** finden Sie auch weitere Übersetzungen in Pashto, Dari, Serbisch, Albanisch.

Refugee Guide

Kostenloser Download und Livebook unter:

www.klett-sprachen.de/fluechtlinge

TIPP 1*

Missverständnisse sind in der Anfangszeit sehr häufig. Wenn Sie nicht verstanden werden: Versuchen Sie es noch einmal. Humor, Geduld und ein (Bild-)Wörterbuch helfen dabei sehr!



DIE 1.500 NÜTZLICHSTEN WÖRTER FÜR DAS TÄGLICHE LEBEN

Gerade beim ersten Kontakt mit der deutschen Sprache ist die **Visualisierung** eine der erfolgreichsten Methoden des Lernens und Verstehens. Thematisch sortiert können sich Lernbegleiter und Lerner den **wichtigsten Alltagsbegriffen** nähern. Zur Unterstützung der Aussprache ist die Lautschrift für jedes Wort angegeben. Besonders nützlich: In die Schreiblinie bei den Wörtern kann die Übersetzung in der Muttersprache eingetragen werden – so entsteht ein persönliches Wörterbuch!

Bildwörterbuch – 1.500 Wörter Deutsch als Fremdsprache

ISBN 978-3-12-516002-6

4,99 € [D, A] / 5.80 Fr. (UVP)



SPEZIELL FÜR ALLE DEUTSCHLERNER MIT AUSGANGSSPRACHE ARABISCH!

Das Bildwörterbuch mit dem Alltagswortschatz gibt es auch speziell für alle arabischsprachigen Deutschlerner.

Deutsch, Ausgangssprache Arabisch

ISBN 978-3-12-516040-8

4,99 € [D, A] / 5.80 Fr. (UVP)



MIT BILDERN SCHNELL UND EINFACH KOMMUNIZIEREN

Gerade in Alltagssituationen fehlen oft die wichtigsten Worte. Ein Gang zum Arzt kann in einem fremden Land schnell zur Herausforderung werden. Das Zeige-Wörterbuch bietet die optimale Hilfestellung mit über 550 Abbildungen zu Alltagssituationen. So klappt die Verständigung auch sprachenübergreifend und ohne Worte!

EXTRA: Der mobile Begleiter – Das Zeige-Wörterbuch als E-Book, mit dem man die wichtigsten Bilder stets auf seinem Smartphone oder Tablet parat hat.



Zeige-Wörterbuch

ISBN 978-3-12-517596-9

4,99 € [D, A] / 5.80 Fr. (UVP)



ALLES WICHTIGE AUF EINEN BLICK

Der praktische Basiswortschatz Deutsch-Arabisch eignet sich perfekt für die Kommunikation zwischen deutschsprachigen Sprachbegleitern und arabischen Muttersprachlern ohne Kenntnisse in der jeweils anderen Sprache. Alle Wörter in der stabilen Klappkarte sind thematisch geordnet und zeigen die vereinfachte arabische Lautschrift für die richtige Aussprache. Die Klappkarte umfasst 6 DIN A4-Seiten mit seitlicher Lochung.

EXTRA: Mit dem QR-Code findet man alle deutschen Wörter und Wendungen vertont, um die Aussprache zu trainieren.

Auf einen Blick Basiswortschatz

Deutsch-Arabisch

ISBN 978-3-12-562874-8

5,00 € [D, A] / 5.80 Fr. (UVP)

02

PHASE 2

Erstorientierung und Heranführung an die deutsche Sprache



Wollen Sie Flüchtlinge und Asylsuchende beim Deutschlernen unterstützen? Z. B. als Lernbegleiter oder Sprachpate? Dann fragen Sie bei den örtlichen Volkshochschulen oder einem Helferkreis in Ihrer Umgebung nach. In allen Regionen Deutschlands werden Willkommens- oder Einstiegskurse angeboten, die professionell die Neuankömmlinge in die deutsche Sprache einführen.

Fast überall gibt es Bedarf an ehrenamtlichen Mitarbeitern und Helfern.

Am besten, Sie lassen sich von erfahrenen Kursleitern beraten und arbeiten mit ihnen zusammen! **Die Verlage Ernst Klett Sprachen, Klett-Langenscheidt und PONS haben viele Materialien für kleinere und größere Gruppen,** mit denen im Kurs gelernt oder zusätzlich zu einem Kurs vertiefend geübt und trainiert werden kann.

Ehrenamtliche Lernbegleiter sind für Lernende jeder Altersstufe sehr wichtig. Wir haben passendes Material und einige Tipps für Sie bereitgestellt:

TIPP 2*

Wiederholen Sie im Kontakt mit Fremdsprachenlernern die Wörter und Sätze, die neu sind und gelernt werden sollen, häufig, vielleicht auch in verschiedenen Zusammenhängen und in unterschiedlichem Sprechtempo. Haben Sie Geduld mit den Lernern. Bevor man sich ein neues Wort in der Fremdsprache dauerhaft merken kann, muss es ca. 80 Mal gehört und wiederholt worden sein.

* Weitere Tipps finden Sie auf Seite 11

DER IDEALE EINSTIEGSKURS FÜR ERFOLGREICHES LERNEN



Der Einstiegskurs wird in vielen Deutschkursen von professionellen Lehrkräften eingesetzt. Für einen erfolgreichen Unterricht ist eine Zusammenarbeit von Lernbegleiter und Lehrkraft besonders positiv. Der Lernbegleiter kann die Lernenden gut bei den Übungen im Arbeitsbucheil betreuen, aber er kann auch im Unterricht die Rolle von Sprachpartnern bei Dialogübungen u. a. übernehmen. Der Einstiegskurs hat 10 elementare Themen und übt behutsam die Routinen des Kurslernens ein (vgl. Tipp 6). Der Einstiegskurs wird am besten zusammen mit dem Einstiegskurs PLUS Zusatztraining und den Einstiegskurs PLUS Bildkarten eingesetzt.

Einstiegskurs

ISBN 978-3-12-606309-8

14,99 € [D] / 15,50 € [A]

Diese Einführung ins Deutsch-Lernen wurde zusammen mit der VHS München entwickelt. Sie schult die notwendigen Kompetenzen für das Weiterlernen in einem Integrationskurs (vgl. Tipp 6). Dieser Vorkurs wird meist von erfahrenen Dozenten unterrichtet, die auf das Lernen in einem Kurs vorbereiten. Sprechen Sie mit ihnen! Ehrenamtliche Lernbegleiter können den Lernprozess unterstützen, indem sie den Lernern bei der Wiederholung, bei den Übungen, bei Sprech- und Schreibübungen helfen. Auch hier sind Bildkarten (s. o.) eine große Hilfe für die Einführung von neuem Wortschatz. **Kostenloses Zusatzmaterial unter www.klett-sprachen.de/dervorkurs**

Vorkurs

ISBN 978-3-12-675789-8

Lehr- und Übungsbuch + Audio-CD

15,99 € [D] / 16,50 € [A]





VIELE ÜBUNGEN ZUM SELBSTLERNEN

Das Zusatztraining bietet viele Übungen zum Selbstlernen, bei denen ein Lernbegleiter die Arbeit sinnvoll unterstützen kann. Besonders wichtig sind Schreibübungen für Lernende, die das lateinische Schriftsystem nicht gut beherrschen, z. B. auf zwei Schreiblinien schreiben lernen. Sprechtraining: Bei diesen Dialogübungen können Sie als Muttersprachler eine der beiden Rollen übernehmen und mit dem Lernenden üben – erst langsam, dann flüssiger.

Einstiegskurs PLUS Zusatztraining

ISBN 978-3-12-605309-9

4,99 € [D] / 5,20 € [A]



WORTSCHATZ- UND SPRECHTRAINING

Mit 138 Bildkarten können die wichtigsten Dinge und Situationen aus 10 Themenkreisen (Begrüßung, Familie, Essen und Trinken, Körper, Kleidung usw.) gezeigt und benannt werden. Missverständnisse werden so ausgeschlossen! Die Bildkarten helfen als Erklärung unbekannter Wörter und dienen zur Wiederholung von Gelerntem. Sie können in Form von spielerischen Aktivitäten und als Basis von Ausspracheübungen genutzt werden (vgl. Tipp 4 und 5).

Einstiegskurs PLUS Bildkarten

ISBN 978-3-12-605999-2

9,99 € [D] / 10,30 € [A]

DEUTSCH ALS ZWEITSPRACHE: JETZT LEICHTER UNTERRICHTEN!

Mit diesem Arbeitsheft können auch Lehrer und Ehrenamtliche ohne DaZ-Vorkenntnisse Grundschulkindern erste Grundlagen der deutschen Sprache vermitteln. Der Wortschatz führt in 12 typische Alltagsbereiche wie "sich vorstellen", "mein Zuhause", "auf der Straße" ein. Alle Übungen sind selbst-erklärend und können selbstständig gelöst werden. Übungen auf 2 Levels bieten Gesprächsanlässe für unterschiedliche Sprachniveaus und motivieren zur aktiven Beschäftigung. Mit Memo-Aufdeckungsspiel zum Selbstbasteln zur spielerischen Festigung des erlernten Wortschatzes.

Hallo! Jetzt lerne ich Deutsch

ISBN 978-3-12-949432-5

5,99 € [D] / 6,20 € [A] / 6.90 Fr. (UVP)



Ausgangssprache
Arabisch

DEUTSCH-SPRACHKURS FÜR ARABISCHSPRECHENDE

Unterstützen Sie arabischsprechende Flüchtlinge, die keine oder nur geringe Vorkenntnisse der deutschen Sprache besitzen, aber bereits des lateinischen Alphabets mächtig sind? Der Power-Sprachkurs Deutsch als Fremdsprache führt über die Muttersprache Arabisch schnell und einfach an die deutsche Sprache heran. Das Buch enthält 16 Lektionen mit zahlreichen Erklärungen und Übungen zu Wortschatz, Grammatik und Aussprache und wird durch 2 Audio-CDs ergänzt. Durch authentische Dialoge können das Verstehen und Sprechen leicht trainiert werden.

Power-Sprachkurs

Deutsch als Fremdsprache

Ausgangssprache Arabisch

ISBN 978-3-12-562870-0

26,99 € [D] / 27,80 € [A] / 31.00 Fr. (UVP)

VOKABELN LERNEN LEICHT GEMACHT

Zum erfolgreichen Spracherwerb gehört zwingend das leidige Erlernen des Wortschatzes. Wir wissen, dass die Methode des Vokabellernens mit Karten besonders gut funktioniert. Sie eignet sich für Sie, als ehrenamtlich Deutsch Unterrichtenden, hervorragend zum Einsatz in heterogenen Lerngruppen mit Menschen, die Englisch, Französisch, Spanisch oder Russisch verstehen.

Power-Vokabelbox Deutsch als Fremdsprache

ISBN 978-3-12-562716-1

12,99 € [D] / 13,40 € [A] / 15.00 Fr. (UVP)



TIPP 3*

Wenn Sie einen Lernenden beim Wortschatzlernen unterstützen wollen, ermutigen Sie ihn, Wortgruppen zu lernen (herzlichen Dank, alles Gute, Kaffee mit Zucker), also nicht nur Einzelwörter. **Das Gedächtnis behält Wortgruppen besser als Einzelwörter!**

einsprachig Deutsch



JEDER KANN GRAMMATIK LERNEN!

Visuell lernt und versteht man leichter! Dieses Konzept hilft besonders dann, wenn der Lernende keine oder geringe Vorkenntnisse des Deutschen hat, aber auch wenn er das lateinische Alphabet gar nicht kennt. Mithilfe von Bildern und Grafiken werden die wichtigsten grammatikalischen Regeln visualisiert. Sie prägen sich mit dieser Methode wesentlich leichter ein und machen selbst schwierige Regeln versteh- und merkbar.

Grammatik in Bildern Deutsch als Fremdsprache

ISBN 978-3-12-562743-7

17,99 € [D] / 18,50 € [A] / 20.70 Fr. (UVP)

* Weitere Tipps finden Sie auf Seite 13

FÜR ALPHABETISIERUNG UND ZWEITSCHRIFTERWERB

Manche Flüchtlinge, die aus anderen Schriftsystemen (z. B. dem arabischen oder tigrinischen) kommen, können nur ihre eigene Schrift lesen. Sie müssen das lateinische Alphabet von Grund auf lernen. Es werden alle Buchstaben des lateinischen Alphabets eingeführt, die dazugehörigen Laute Schritt für Schritt präsentiert und **ein Elementarwortschatz stark visuell eingeführt**. Dieses Material ist **für die Unterstützung durch Ehrenamtliche sehr gut geeignet, weil sie die Laute vor- und nachsprechen lassen und die Schreibübungen begleiten können** (vgl. Tipp 10).

Projekt Alphabet

Kursmaterial

ISBN 978-3-12-676036-2

9,99 € [D] / 10,30 € [A]

Erscheinungstermin April 2016

Lehrerhandbuch + Audio-CD

ISBN 978-3-12-676037-9

15,99 € [D] / 16,50 € [A]

Erscheinungstermin Mai 2016

Lösungsheft

ISBN 978-3-12-676038-6

7,99 € [D] 8,30 € [A]

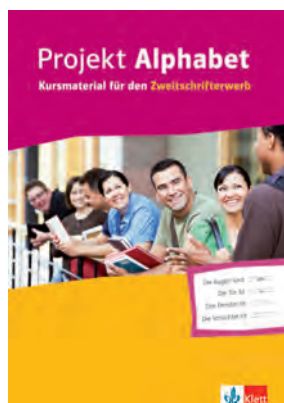
Erscheinungstermin Mai 2016

Schreibtrainer

ISBN 978-3-12-676039-3

4,99 Euro [D] 5,20 € [A]

Erscheinungstermin Mai 2016



BILDKARTEN ZUR SPRACHLICHEN ERSTORIENTIERUNG

120 Bildkarten mit Unterrichtsideen zur Wortschatzarbeit, Sprech- und Lesetraining im Unterricht.

Bildkarten – Alpha

ISBN 978-3-12-676048-5

Bildkarten 9,99 € [D] / 10,30 € [A]

Erscheinungstermin April 2016

SCHRITTWEISE VERMITTLUNG DES SCHRIFTSYSTEMS

Zur Übung der einzelnen Groß- und Kleinbuchstaben und Zahlen.

Alphabetisch geordnet, kann modular eingesetzt werden.

Zusätzliche Blätter mit Blankoschreiblinien unter

www.klett-sprachen.de/vonabisz-schreibtrainer

A bis Z Schreibtrainer

ISBN 978-3-12-676043-0

5,99 € [D] / 6,20 € [A]



TIPP 4*

Achten Sie auf die Aussprache! Sie (und die Lernenden!) brauchen meist viel Geduld, weil ein neues Wort in der fremden Sprache zuerst korrekt gehört werden muss. Viele Fremdsprachenlerner hören manche Eigenarten des Deutschen nur sehr schwer (z. B. die Wortbetonung, Umlaute, lange oder kurze Vokale). **Versuchen Sie zuzuhören, welche deutschen Wörter von den Lernern einfach und richtig ausgesprochen werden können. Suchen Sie weitere, die ähnlich sind, um ein Erfolgserlebnis zu ermöglichen.**

TIPP 5*

Als Lernbegleiter helfen Sie den Flüchtlingen, wenn Sie spielerische Aktivitäten anbieten. Die Bildkarten eignen sich dafür sehr gut. Ein Beispiel: Verteilen Sie zu einem Thema an alle Gruppenmitglieder eine Karte. Rufen Sie einen Begriff auf. Wer die Karte hat, zeigt sie allen anderen und wiederholt den Begriff. Anschließend können Sie „Kofferpacken“ spielen: Einer beginnt mit einem Wort, der Zweite wiederholt das Wort seines Nachbarn und fügt sein eigenes hinzu. Der Dritte wiederholt die ersten beiden Begriffe und fügt als drittes Wort den Begriff seiner Bildkarte hinzu usw. **Viele weitere Tipps finden Sie unter www.klett-sprachen.de/download/8698/Bildkarten-Tipps_DACH.pdf**

TIPP 6*

Die meisten Flüchtlinge haben keine Erfahrung mit Fremdsprachenlernen bzw. dem Lernen in einem Kurs. Sie können den Lernenden sehr helfen, wenn Sie sich zusammen mit einem Lernenden anschauen, wie ein Lehrbuch aufgebaut ist, wie eine Übung bearbeitet wird (ankreuzen, Lücken ausfüllen usw.), wo die Lösungen zu finden sind und welche Zeichen in dem Unterrichtsmaterial verwendet werden (z. B. Symbole für Hörtext/Audio-CD, Partnerübungen usw.).

TIPP 7*

Geben Sie positives Feedback! Lob tut gut und fördert das Lernen.

TIPP 8*

Korrigieren Sie möglichst „weich“, indem Sie die richtige Aussprache oder das korrigierte Wort wiederholen. Das motiviert viel mehr als ein „Das ist falsch!“.

Materialien zum Download:



www.klett-sprachen.de/fluechtlinge

Materialien zum Download:



www.pons.de/einfach-deutsch

GRATIS

DAS IDEALE WÖRTERBUCH ZUM DEUTSCHLERNEN

In der Phase der Heranführung an die deutsche Sprache werden viele Wörter nachgeschlagen werden müssen. Dies gilt erst recht für Flüchtlinge, die nicht nur der Sprache nicht mächtig sind, sondern für die das Leben in Deutschland neu ist. Dieses Lernerwörterbuch ist genau darauf hin konzipiert und enthält daher nicht nur die Übersetzung von 42.000 Begriffen, sondern vermittelt im Infoteil „Leben in Deutschland“ einerseits Sachwissen über Deutschland, erklärt aber andererseits auch viele Begriffe von „Ausländerbehörde“ bis „Einbürgerungstest“. Da viele Flüchtlinge im Besitz eines Smartphones sind, sind zusätzliche Hilfsmittel, wie z. B. Stichwörter und Beispielsätze zum Anhören, Übersetzerfunktionen für ganze Texte und Videos über einen Code abrufbar.

1x nachschlagen – 5-fach Wissen sammeln

- Alle Stichwörter und Beispielsätze zum Anhören.
- Mit Übersetzerfunktion für ganze Texte.
- Mit ergänzenden Informationen aus Wikipedia®.
- Mit veranschaulichenden Bildern zum gesuchten Begriff.
- Mit zusätzlichen Videos zum gesuchten Wort.



einsprachig Deutsch

Kompaktwörterbuch Deutsch als Fremdsprache

ISBN 978-3-12-516010-1

18,99 € [D] / 19,60 € [A] / 21.90 Fr. (UVP)



MIT NUR EINEM DREH ZUR RICHTIGEN VERBFORM UND RECHTSCHREIBUNG

Beim Deutschlernen ist oftmals die Verwendung der richtigen Verbform oder korrekten Rechtschreibung ein Stolperstein. Mit der Drehscheibe schlägt man nicht nur die wichtigsten Verbformen und Rechtschreibtipps gezielt nach, sondern kann diese so auch ganz einfach und effektiv trainieren. Dank dem handlichen Format ist die Drehscheibe überall und jederzeit einsetzbar.

Verbscheibe Deutsch

ISBN 978-3-12-517050-6

1,99 € [D, A] / 2.30 Fr. (UVP)

Rechtschreibung Deutsch

ISBN 978-3-12-560548-0

2,50 € [D] / 2,60 € [A] / 2.90 Fr. (UVP)

TIPP 9*

Auch Sprachspiele als Brettspiele eignen sich gut für wiederholendes und vertiefendes Lernen. Ein Spiel wie „Lasst uns einkaufen“ ermöglicht es, den Wortschatz für Lebensmittel in einer Gruppe kennenzulernen, zu wiederholen und zu vertiefen. Sie sollten als Muttersprachler die Spielleitung übernehmen und die Regeln erklären. Alle angegebenen Spiele haben eine kurze und einfache Spielanleitung.



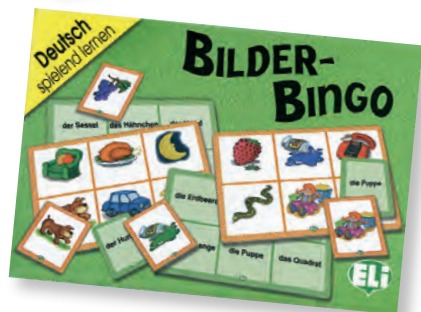
SPIELERISCHES LERNEN

Begleiten Sie die Flüchtlinge beim spielerischen Erwerb der ersten sprachlichen Gehversuche – mit einem Spiel! Dieses Domino ist ein Spiel, mit dem man lernt, nach der Uhrzeit zu fragen und sie selbst zu sagen.

Das Uhrzeit-Domino

ISBN 978-3-12-512802-6

18,80 € [D] / 19,00 € [A]



Mit diesem Spiel wird Elementarwortschatz vermittelt und wiederholt. Die spielerische Aktivität ermöglicht Lernen und Vertiefen ohne Stress.

Bilder-Bingo

ISBN 978-3-12-512801-9

18,80 € [D] / 9,00 € [A]



In der spielerischen Umgebung kann die elementare Fähigkeit, Fragen zu stellen, geübt und vertieft werden.

Wer ist das? macht mit diesen Sprachstrukturen vertraut (vgl. Tipp 9).

Wer ist das?

ISBN 978-3-12-534759-5

18,80 € [D] / 19,00 € [A]

Weitere Sprachspiele von ELI:
www.klett-sprachen.de/eli-spiele

03

PHASE 3



Deutsch lernen im Kurs

Einige wichtige Informationen, die Ihnen helfen, das derzeitige Sprachangebot für Flüchtlinge und Zuwanderer (noch besser) zu verstehen:

Anerkannte Asylsuchende können einen Antrag auf Zulassung zu einem Integrationskurs beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) stellen, um an einem Kurs von 600 Stunden teilzunehmen (daran schließt sich noch der sogenannte Orientierungskurs an, der Informationen über das Leben in Deutschland enthält).

Diese 600 Stunden bestehen aus sechs Kursabschnitten mit je 100 Stundeneinheiten. Die ersten 300 Stunden heißen „Basissprachkurs“, die weiteren 300 Stunden „Aufbausprachkurs“. Der „Orientierungskurs“ dauert 60 Stunden.

In den Integrationskursen unterrichten nur Dozenten, die eine Zulassung vom BAMF haben. Es kommen Lehrwerke zum Einsatz, die das BAMF genehmigt hat.

Lernbegleiter können im Unterricht als „authentische Gesprächspartner“ bei Dialogübungen und Rollenspielen mitmachen und die Lernenden so intensiver trainieren.

Lernbegleiter können in den Phasen nach dem Unterricht, wenn alleine gearbeitet werden soll, also bei Übungen der Arbeitsbuchteile, helfen: Ergebnisse überprüfen, bei schwierigen Arbeitsanweisungen zeigen, wie die Übung gelöst wird, mit Hilfe des Lösungsschlüssels Fehler korrigieren und Fragen beantworten.

Die Arbeit mit Bildkarten und Bildwörterbuch festigt das Gelernte und ist sehr willkommen.

TIPP 10*

Wenn Lerner das lateinische Schriftsystem nicht kennen oder wenn sie – weil sie keine Schulbildung haben – nicht alphabetisiert wurden, ist der Lernprozess sehr langsam und häufig frustrierend. Bei der Alphabetisierung kommen meist speziell geschulte Lehrkräfte zum Einsatz. Ehrenamtliche können den Prozess begleiten, sollten sich aber immer eng mit der Lehrkraft abstimmen.

METHODENHANDBUCH ALS HILFESTELLUNG FÜR DEN UNTERRICHT

Alphabetisierungskurse werden von speziell geschulten Lehrkräften durchgeführt. Der Alphabetisierungsprozess dauert lange – bis zu 600 Unterrichtsstunden (vgl. Tipp 10). Der Prozess ist für die Lernenden sehr mühevoll – und für die Lehrenden manchmal sehr belastend. Wer sich in diese Thematik einarbeiten möchte, für den ist das Methodenhandbuch eine gute Einführung.

Alphamar

Kursbuch + Audio-CD

ISBN 978-3-12-606624-2

18,99 € [D] / 19,60 € [A]

Arbeitsbuch

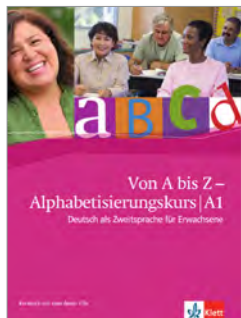
ISBN 978-3-12-606137-7

13,99 € [D] / 14,40 € [A]

Methodenhandbuch

ISBN 978-3-12-606625-9

20,99 € [D] / 21,60 € [A]



ALPHABETISIERUNGSKURS – PRAXISERPROBT

Der Kurs bezieht den Alltag der Lernenden konsequent ein – trotz der Schrift- und Sprachbarriere.

Von A bis Z

Kursbuch + 2 Audio-CDs

ISBN 978-3-12-676040-9

17,99 € [D] / 18,50 € [A]

Übungsbuch

ISBN 978-3-12-676041-6

14,99 € [D] / 15,50 € [A]

Lehrerhandbuch

ISBN 978-3-12-676042-3

17,99 € [D] / 18,50 € [A]

Schreibtrainer

ISBN 978-3-12-676043-0

5,99 € [D] / 6,20 € [A]

Kopiervorlagen

ISBN 978-3-12-676044-7

14,99 € [D] / 15,50 € [A]

Leseheft 1

ISBN 978-3-12-676050-8

4,99 € D 5,20 € [A]

Leseheft 2

ISBN 978-3-12-676051-5

4,99 € [D] / 5,20 € [A]

PERFEKT FÜR IHREN EINSTIEG!

Als Lernbegleiter oder in Ihrem neuen Amt als DaF-Lehrer werden Sie feststellen: Eine Sprache zu sprechen bedeutet nicht automatisch, diese auch effizient unterrichten zu können. Der praktische Ratgeber *DaF unterrichten* erklärt Neu- und Quereinsteigern leicht verständlich, wie Sie Lernern die vier Kompetenzen Hören, Sprechen, Schreiben und Lesen beibringen. Die erfahrenen Autoren geben Ihnen eine einfache Einführung in die Vermittlung von Wortschatz, Grammatik, Aussprache und Landeskunde sowie ein sofort einsetzbares Programm für die Gestaltung der ersten Unterrichtsstunden.

DaF unterrichten (2. Auflage)

200 Seiten + Video-DVD

ISBN 978-3-12-675308-1

18,80 € [D] / 19,00 € [A]



DEUTSCH LERNEN AUF EINEN BLICK

Für alle Deutsch-Lerner mit Vorkenntnissen als Ergänzung zum offiziellen Deutsch-Integrations-Kurs. Mit der übersichtlichen Auf-einen-Blick-Reihe lässt sich schnell das bereits Erlernte nachschlagen. Die stabilen 6-seitigen DIN A4 Klappkarten sind platzsparend und beinhalten kompaktes Wissen für die folgenden Bereiche:

Grammatik: Basis-Regeln zur Grammatik

Zeiten: Alle Zeiten auf einen Blick

Typische Fehler: Die größten Stolperfallen

Verben: Unregelmäßige Verbformen griffbereit

EXTRA: Mit dem QR-Code findet man Zusatzinfos zum Download.

Auf einen Blick – Deutsch

je 5,00 € [D] / 5,20 € [A] / 5.80 Fr. (UVP)

Grammatik

ISBN 978-3-12-561897-8

Zeiten

ISBN 978-3-12-562802-1

Typische Fehler

ISBN 978-3-12-562703-1

Verben

ISBN 978-3-12-562667-6



Der praktische "Spickzettel" zum schnellen Nachschlagen

MIT BILDERN SPRACHBARRIEREN ÜBERWINDEN

Eine Sprache zu erlernen erfordert Zeit und Geduld. Bis ein Grundwortschatz aufgebaut werden kann, hilft das Bildwörterbuch für Deutsch als Fremdsprache, Sprachbarrieren zu überwinden und das Lernen und Verstehen zu fördern. Deutschlerner können mit den Bildern aus verschiedenen Lebensbereichen 6.000 Begriffe und Redewendungen einfach nachschlagen und zugleich die korrekte Schreibweise und Lautschrift trainieren. Ganz nach dem Motto: Ein Bild sagt mehr als 1.000 Worte.

Bildwörterbuch
Deutsch als Fremdsprache
ISBN 978-3-12-517967-7
9,99 € [D, A] / 11.50 Fr. (UVP)

einsprachig Deutsch mit Wortlisten zum Download
in 8 Sprachen: Arabisch



www.klett-sprachen.de/fluechtlinge

Für ehrenamtliche Helfer, die zum ersten Mal Deutsch unterrichten, hat Lourdes Ros, Mitautorin von DaF unterrichten und Lehrbeauftragte für Deutsch als Fremdsprache hilfreiche Tipps zusammengestellt: In **kurzen Videos** erklärt sie Schritt für Schritt, worauf man im Unterricht besonders achten muss und wie die Teilnehmer schnell erste Erfolgserlebnisse im Deutschen erleben.

Empfohlen von Ihrer Buchhandlung

Bestellungen nimmt Ihr Buchhandel vor Ort gerne entgegen.
Haben Sie Fragen darüber hinaus? Wir sind gerne für Sie da:

Für eine Beratung zu Titeln in blauer ISBN wenden Sie sich bitte an Ernst Klett Sprachen:
Tel +49 (0)711/6672-1555.

Für eine Beratung zu Titeln in grüner ISBN wenden Sie sich bitte an PONS:
Tel +49 (0)711/89462-111, Mo - Fr 9:00 - 12:00.